

**CZECH****ENGLISH****SLOVENSKI****ESPAÑOL****roemer**
Helmets**Návod k použití**

Základní funkcí přilby je ochrana hlavy. K tomu je třeba velké množství materiálu, čímž se omezi schopnost doslechu, boční pohled jakož i pohyblivost hlavy při otáčení. To jsou v současné době omezení, které se nedají vyloučit. Výsledky důkladných pokusů ukázaly, že přilba jen málokdy silněji pohlcuje rušivé zvuky způsobeno hovorem. Bylo by však výslovně životu nebezpečné, kdybychom v prospech zlepšení schopnosti doslechu omezili bezpečnost přilby. Kromě toho by takovými změnami bylo možné slyšet i rušivé šумы větru. V kvalifikovaných odborných prodejnách si nechte poradit při nasazení přilby, abyste dosáhli bezvadnou ochranu. Dbejte na to, aby upínací popruh pod bradou byl správně nastaven a zapnut i při jízdách na krátké vzdálenosti.

Návod na ošetřování

I když je Vaše přilba z pevného materiálu, vyžaduje si opatrné zacházení. Dbejte na to, aby se přilba nikdy nekladla na tvrdé nebo drsné plochy nebo předměty. Lak a Vaše bezpečnost tím mohou být ohroženy. Čistěte povrch přilby. K tomu používejte pouze jemné čisticí prostředky a vlažnou vodu. Vaše přilba je Vaší životní pojistkou, se kterou musíte šetrně zacházet.

Upozornění

Vaše přilba je tak konstruována tak, že může absorbovat značné úder. Úder jsou absorbovány vrstvami tohoto špičkového výrobku, přičemž se mohou poškodit jednotlivé vrstvy nebo všechny vrstvy. Poškození jednotlivých vrstev však není vždy viditelné. Pokud byla Vaše přilba vystavena takovému silnému úderu, pošlete nám Vaši přilbu na přezkoušení. Pokud je poškození přilby viditelné, kupte si prosím novou přilbu.

Direction for use

The basic function of the helmet is to protect the head: this is possible thanks to more material used in the construction. Possible diminutions of hearing, vision and physical movement due to the substantial amount of this material are normal and however are soon overcome. Laboratory tests indicate that the sound of ordinary frequencies such as conversational speech and traffic situations are absorbed by the helmet material. However you mustn't modify the internal padding, as a matter of fact such modifications usually increase wind noise. Once on your head the helmet shouldn't be too small nor too large, in these cases you can avail yourself of your assistant dealer. The helmet must be securely fastened, also in case of short trips.

Directions for maintenance

Although your helmet is solidly built, it should be handled with care. Possible falls, also casual, of the helmet may damage the paint or decrease its security. Use detergent and lukewarm water only to clean the inside and the outside of your helmet. Choosing the protective helmet you have really made an investment in your safety and as such you have to keep it as a valuable.

Caution

As a good quality helmet, it's so constructed that a severe impact is absorbed from the outside and the inside of the helmet, and in this case possible damage of it, is normal. But such damage may be not visible to the eye and so the helmet must be returned to the manufacturer for competent inspection or discarded and replaced by a new one.

Návod na použitie

Základnou funkciou prílb je ochrana hlavy. K tomu je treba veľké množstvo materiálu, čím sa obmedzí schopnosť počutia, bočný pohľad ako aj pohyblivosť hlavy pri otáčaní. To sú v súčasnej dobe obmedzenia, ktoré sa nedajú vylúčiť. Výsledky dôkladných pokusov ukázali, že prílba len málokedy silnejšie pohlcuje rušivé zvuky spôsobené hovorm. Bolo by však výslovné životu nebezpečné, keby sme v prospech zlepšenia schopnosti počutia obmedzili bezpečnosť prílb. Okrem toho by takýmito zmenami bolo možné počuť i rušivé šумы vetra. V kvalifikovaných odborných predajniach si nechajte poradiť pri nasadení prílb, aby ste dosiahli bezvadnú ochranu. Dbajte na to, aby upínací popruh pod bradou bol správne nastavený a zapnutý aj pri jazdách na krátke vzdialenosti.

Návod na ošetrovanie

Aj keď je Vaša prílba z pevného materiálu, vyžaduje si opatrné ošetrovanie. Dbajte na to, aby ste prílbu nikdy nekladli na tvrdé alebo drsné plochy alebo predmety. Lak a Vaša bezpečnosť tým môžu byť ohrozené. Čistite povrch prílb. K tomu používajte iba jemné čistiace prostriedky a vlažnú vodu. Vaša prílba je Vašou životnou pístkou, s ktorou musíte šetrne zaobchádzať.

Upozornenie

Vaša prílba je tak konštruovaná, že môže absorbovať značný úder. Úder sa absorbujú vrstvami tohto špičkového výrobku, pričom sa môžu poškodiť jednotlivé vrstvy alebo všetky vrstvy. Poškodenie jednotlivých vrstiev nie je však vždy viditeľné. Ak bola Vaša prílba vystavená takému silnému úderu, pošlite nám Vašu prílb na preskúšanie. Ak je poškodenie prílb viditeľné, kúpte si prosím novú prílb.

Instrucciones de uso

La función básica del casco es proteger la cabeza. Esto es posible gracias a los diversos materiales utilizados en su construcción. La posible disminución de la audición, la visión y el movimiento físico debido a la cantidad del material empleado son normales, si bien están siendo superados muy rápidamente. Pruebas de laboratorio indican que el sonido de frecuencias ordinarias, tales como una conversación normal o el Tráfico, son absorbidos por el material del casco. No obstante, no se debería modificar el relleno interno o la estructura original del casco, ya que cualquier modificación aumenta normalmente el ruido del viento. Una vez puesto en su cabeza, el casco no debería ser ni demansiado pequeño ni grande. En tal caso debe consultar con su proveedor habitual. El casco debe utilizarse siempre abrochado y bien ajustado y bien ajustado, incluso en desplazamientos cortos.

Mantenimiento

Aunque su casco está construido sólidamente, debería ser tratado con cuidado. Las posibles caídas casuales del casco pueden dañar la pintura o reducir su seguridad. Use detergente suave y agua tibia para limpiar el interior y exterior de su casco. Eligiendo el casco adecuado para su protección usted ha realizado una inversión en su propia seguridad y, por tanto, debe mantenerlo de acuerdo a su valor.

Atencion

No obstante en caso de golpes muy fuertes el casco puede sufrir algún daño que en ocasiones no es apreciable visualmente. En estos casos debería llevar el casco a su proveedor habitual para que lo revise, y en caso necesario susituirlo por uno nuevo.

**OWNER
INSTRUCTION**

**DEUTSCH****NEDERLANDS****ITALIANO****FRANÇAIS****Gebrauchsanweisung**

Die Grundfunktion des Helms ist der Schutz des Kopfes. Hierfür wird sehr viel Material benötigt, wodurch jedoch die Hörfähigkeit, die seitliche Sicht sowie die Beweglichkeit des Kopfes beim Drehen beeinträchtigt ist. Dies ist derzeit eine nicht zu vermeidende Beeinträchtigung. Eingehende Versuche haben gezeigt, dass Sprach- wie auch Geräuschgeräusche nur selten stärker durch den Helm absorbiert werden. Es wäre jedoch ausgesprochen lebensgefährlich, die Sicherheit des Helms zugunsten einer besseren Hörfähigkeit einzuschränken. Darüber hinaus würden solche Änderungen unangenehme Windgeräusche hervorrufen. Legen Sie stets Wert auf eine sachgerechte Beratung in einem qualifizierten Fachhandel, um einen einwandfreien Sitz sicher zu stellen. Achten Sie auch darauf, dass der Kinnriemen auch bei Kurzstrecken sorgfältig angezogen und geschlossen ist.

Pflegeanleitung

Obwohl aus solider Produktion, sollte Ihr Helm sorgfältig behandelt werden. Vermeiden Sie es den Helm in irgendeiner Form auf harte oder raue Gegenstände oder Flächen zu legen. Der Lack und Ihre Sicherheit können hierdurch gefährdet werden. Säubern Sie den Helm außen. Verwenden Sie dabei nur schonende Reinigungsmittel und lauwarmes Wasser. Ihr Helm ist Ihre Lebensversicherung, die Sie gut hüten sollten.

Warnung

Ihr Helm ist so konstruiert, dass er einen erheblichen Schlag aufnehmen kann. Die Schläge werden durch die Schichten dieses Spitzenproduktes absorbiert, wodurch einzelne oder auch alle Schichten beschädigt werden können. Die Beschädigung einzelner Schichten ist mit bloßen Augen nicht unbedingt erkennbar. Sollte Ihr Helm einem solchen Schlag ausgesetzt gewesen sein, dann schicken Sie uns bitte den Helm zur Überprüfung zu. Ist der Schaden am Helm offensichtlich, dann kaufen Sie bitte einen neuen Helm.

Gebruiksaanwijzingen

Daar de voornaamste functie van een valhelm het hoofd te beschermen is, hoemmer beschermend materiaal gebruikt wordt voor zijn constructie, hoe beter woedt aan deze functie voldaan. Een eventueel minimale gehoor en/of visuele vermogens vermindering en/of een eventuele limitatie in de bewegingsvrijheid – die een gevolg zijn normaal te beschouwen en in ieder geval van korte duur. Laboratorium tests hebben bewezen dat lichte geluiden zoals de conversatie toon of zeer gereduceerde weg verkeer, worden geabsorbeert door het gebruikte materiaal; dit alles is echter geen reden om de valhelmvoering te modificieren. Het is inderdaad bewezen dat elke verandering bijna altijd tot gevolg heeft dat vanwege luchtvoelingen die binnen het valhelm ontstaan, deze zeer rumoerig wordt. Wanneer men de valhelm gebruikt, deze behoort noch te nauw nog te breed te zijn, waarbij men het advies van een specialistverkoper behoort te volgen. Men moet de valhelm altijd goed vastmaken ook voor zeer korte verplaatsingen, omdat daar het niet korrekte sluiten van de riemen, de bescherming niet verzekert is.

Onderhoud instructies

Interne en externe reiniging van de valhelm wordt met een wasmiddel in lauw water aangewezen. Daar een valhelm een reele investering voor uw eigen veiligheid is, is in feiten uw eigen belang deze zorgvuldig als een kostbaar voorwerp te bewaren

Waarschuwing

Deze valhelm – zoals met alle kwaliteits valhelmen het geval is – is op zodanige wijze gefabriceerd dat het tegen een forse stoot kann, hetzey aan de binnen zoals aan de buiten kant: het is dan normaal dat deze dells of totaal beschadigd wordt bij ongevallen. Soms is de schade niet zichtbaar, waardoor een accurate inspectie van de fabrikant noodzakelijk wordt, die eventueel het gebruik kann afraden.

Istruzioni per l'uso

La funzione principale del casco è di proteggere la testa, ciò è reso possibile da quanto più materiale di protezione si impiega nella sua costruzione. Un eventuale calo minimo dell'udito e/o della visione periferica e/o limitazione nei movimenti dovuti alla notevole quantità di materiale impiegato sono normali e comunque vengono presto superati. Test di laboratorio hanno dimostrato che suoni lievi come il tono di conversazione o il brusio di un traffico scarso, vengono assorbiti dai componenti del casco, tutto questo non autorizza comunque la benché minima modifica all'imbottitura interna dello stesso; è dimostrato infatti che rudimentali modifiche rendono nella quasi totalità dei vortici di aria che si vengono a creare all'interno. Una volta calzato il casco, lo stesso non deve essere troppo stretto ne troppo largo, in caso avvalersi dell'assistenza del rivenditore autorizzato. Il casco deve essere sempre perfettamente allacciato anche in caso di brevi o brevissimi spostamenti. La mancata chiusura del cinturino non garantisce protezione.

Istruzioni per la manutenzione

Eventuali impatti o cadute anche accidentali del casco potrebbero danneggiarne il colore e/o diminuirne la sicurezza. Per la pulitura esterna ed interna del casco si autorizza il solo uso di soluzioni di acqua tiepida e detersivi. Scegliendo il casco protettivo avete realmente fatto un investimento per la vostra sicurezza, e pertanto dovete custodirlo attentamente come qualsiasi oggetto di valore.

Attenzione

Questo casco come tutti quelli di ottima qualità, è stato costruito in modo che un urto notevole possa essere assorbito dalla calotta esterna e da quella interna, quindi è normale che queste si rovinino parzialmente o totalmente ad eventuali impatti. In alcuni casi però il danno potrebbe non essere visibile ad occhio nudo, pertanto si rende necessaria un'accurata ispezione da parte del costruttore che ne accerterà l'integrità o ne consiglierà l'eventuale sostituzione.

Conseil d'utilisation

La fonction essentielle du casque est de préserver la tête et ce est possible par la mise en place de beaucoup de matériau dans la construction. Voilà pourquoi votre vision périphérique, votre capacité d'audition et vos mouvements peuvent se trouver réduits. Les résultats des expériences effectuées prouvent que le casque absorbe les bruits envoyés par les fréquences habituelles du trafic et de conversation, mais celle-ci n'est pas une raison valable pour faire des modifications au casque, qui en règle générale augmentent le sifflement du vent. Il est important de bien ajuster le casque à la taille de votre tête. Il doit être fixé correctement de façon à toujours maintenir votre casque fermement en place quand vous faites de la moto.

Conseils d'entretien

Si vous laissez tomber sur des surfaces dures ou si vous le malmenez, la peinture en souffrira et sa capacité à vous protéger se trouvera diminuée. Utilisez de l'eau tiède et savonneuse pour nettoyer le casque. Votre casque est un investissement pour votre sécurité, c'est pourquoi vous devez le garder comme des objets de valeur.

Attention

Un bon casque comme celui-ci exige qu'en cas d'impact sérieux, l'onde de choc absorbée entraîne la destruction partielle de la coque et du rembourrage. C'est possible que le dommage causé reste invisible à l'œil nu. Dans ce cas il doit être retourné au fabricant pour un contrôle technique et, si opportun, remplacé par un autre casque.

**Römer**
Helmets

professional helmets since 1872